

LOGICOM®



FX 100 / 200

F

Guide de l'utilisateur
Talkie Walkie

GB

User manual
2 Way Radio

NL

Gebruiksaanwijzing
Zender / Ontvanger

E

Manual de uso
Emisor a/ Receptor

P

Manual de utilização
Emissor / Receptor

Sommaire

Votre nouvelle radio	p 3
Pour commencer	p 3
- Installation des piles et des batteries	p 3
- Chargement des batteries du FX 200	p 4
- Comment mettre la radio en marche et l'arrêter	p 4
Diagramme de votre radio	p 5
Réglage du volume	p 6
Réglage du Canal	p 6
Règle d'usage de la radio	p 6
Pour Parler	p 6
Pour Ecouter	p 6
Envoyer une tonalité d'appel	p 6
Balayage	p 7
Fixation du Clips de Ceinture	p 8
Face avant du FX 100/200	p 8
Informations supplémentaires	p 9
Dépannage	p 10
Utilisation et soins	p 11
Informations sur la garantie	p 12
Informations sur la sécurité et générales	p 13
Avertissements lors de l'utilisation d'une radio	p 16
Précautions lors du fonctionnement	p 17

Votre nouvelle radio

Les radios FX 100 / 200 fonctionnent sur des fréquences PMR446 et peuvent être utilisées dans tous pays où des fréquences PMR446 sont autorisées, sous réserve toutefois des réglementations applicables. Ce service radio ne nécessitant pas de licence est destiné à être utilisé par des familles et des groupes dans le cadre des loisirs et d'activité de jeux. L'utilisation de cette radio hors du pays où elle a été prévue d'être commercialisée, est soumise à des réglementations gouvernementales et pourrait être prohibée. Veuillez lire ce manuel attentivement et assurez-vous que vous savez utiliser la radio correctement avant de l'utiliser.

Pour commencer

Installation des piles et des batteries

FX 100

Votre FX 100 fonctionne avec 3 piles alcalines AAA uniquement.

Installation des piles alcalines AAA :

- Soulevez le verrouillage du capot arrière afin d'ouvrir le loquet des batteries pour libérer le couvercle des batteries.
- Insérez 3 piles AAA comme indiqué dans le compartiment.
- Repositionnez le capot arrière et appuyez jusqu'à ce qu'il se positionne.

FX 200

Votre FX 200 fonctionne soit avec 3 piles alcalines AAA soit avec l'ensemble de batteries rechargeables fourni.

Installation des piles alcalines AAA ou de l'ensemble de batteries rechargeables :

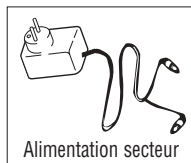
- Soulevez le verrouillage du capot arrière afin de l'ouvrir.
 - Insérez 3 piles AAA comme indiqué dans le compartiment
- ou
- Insérez l'ensemble de batteries fourni.
 - Repositionnez le capot arrière et appuyez jusqu'à ce qu'il se positionne.

Chargement des batteries du FX 200

Veillez à ne pas démonter ou ouvrir l'ensemble de batteries.

Pour charger l'ensemble des batteries rechargeables :

- Insérez une des fiches jack de la prise d'alimentation se trouvant sous le FX 200.
- Branchez l'alimentation secteur dans la prise murale (220 v).
- Les voyants de l'alimentation secteur s'allument. **Si les voyants de l'alimentation secteur ne s'allument pas, cela indique que les batteries ont été mal insérées. Changez les batteries de sens.**



Remarque : pour que l'ensemble de batteries ait une autonomie optimale, retirez la radio au bout de 16 heures. Ne gardez pas les batteries en charge au-delà, car les voyants ne clignotent pas ou ne s'éteignent pas pour indiquer que la charge est complète.

Attention : Votre radio émet un bip lorsque les piles sont faibles.

Important : Enlevez les batteries ou les piles avant de mettre votre radio de côté pendant des périodes prolongées. Les batteries se corrodent avec le temps et peuvent causer un endommagement permanent de votre radio. Faites attention lors de la manipulation des batteries lorsqu'elles fuient. Déposez les batteries ou les piles usagées à la déchetterie ou dans une boîte de récupération pour batteries ou piles et non pas dans les ordures ménagères. Renseignez-vous auprès de votre revendeur pour connaître les dispositions spéciales pour leur recyclage.

Comment mettre la radio en marche et l'arrêter



- Pour la mise en marche, appuyez et maintenez  jusqu'à ce que la radio émette un bip et qu'un numéro de canal apparaisse.
- Pour éteindre, appuyez et maintenez  jusqu'à ce que la radio émette un bip et que l'écran devienne vide.

Diagramme de votre radio

1 Appuyer pour Parler (PTT)

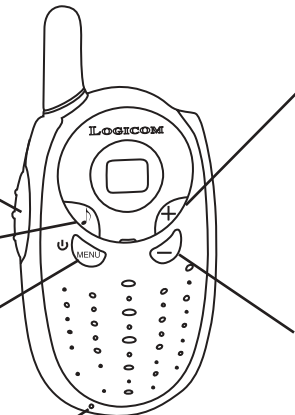
- Appuyez pour transmettre, relâchez pour écouter.
- En mode menu, appuyez pour confirmer la sélection.

2

- Un appui court envoie une tonalité d'appel.

3

- Une longue pression allume ou éteint la radio.
- Des pressions courtes ouvre le mode de menu, où :
 - une première pression change le canal
 - une seconde pression allume ou éteint le balayage
 - une troisième pression surveille l'activité du canal.



Concerne uniquement le FX 200 :
prise d'alimentation permettant de
charger les batteries.

4

- Augmente le volume (le niveau du volume clignote et **v** s'affiche)
- En mode menu, change de canal vers le haut (le numéro du canal clignote)
- En mode menu, allume ou éteint le balayage \Rightarrow est visible, ainsi que **y** ou **-** qui clignote.

5

- Baisse le volume (le niveau du volume clignote et **v** s'affiche)
- En mode menu, change de canal vers le bas (le numéro du canal clignote)
- En mode menu, allume ou éteint le balayage \Rightarrow est visible, ainsi que **y** ou **-** qui clignote.

Réglage du Volume

Appuyez sur  pour augmenter ou sur  pour diminuer le volume. Le niveau du volume clignote et **v** s'affiche. Appuyez sur PTT pour confirmer.


Réglage du Canal

Votre radio a 8 canaux. Si vous faites partie d'un groupe et que vous voulez parler entre vous, toutes les radios doivent être réglées sur le même canal. S'il y a des interférences et que vous devez changer de canal, assurez-vous que vous changez le canal de toutes les radios de votre groupe.

- Appuyez brièvement et relâchez  le numéro du canal clignote.
- Appuyez sur  ou  pour choisir un canal.
- Appuyez sur PTT pour confirmer.

Règle d'usage de la radio

La bonne règle d'usage de la radio est de surveiller le canal pour en déterminer l'activité avant une transmission afin de vous assurer que vous n'interrompez pas d'autres utilisateurs se trouvant déjà sur le canal.

Appuyez trois fois sur  pour vérifier l'activité du canal. Si vous entendez des parasites, le canal est prêt à l'emploi.



Pour Parler

Pour parler, appuyez et maintenez enfoncer le bouton PTT. Lorsque vous avez fini de parler, relâchez le bouton PTT et la radio émettra un bip (tonalité de confirmation de parler).


Pour une clarté maximale, tenez la radio à une distance de 5 à 7 cm de votre bouche et parlez directement dans le microphone. Ne couvrez pas le microphone quand vous parlez.

Pour Ecouter

Assurez-vous que vous n'appuyez pas sur la Touche PTT.






Régler le volume si nécessaire à l'aide des touches  et .

Envoyer une tonalité d'appel

La tonalité d'appel prévient les autres que vous voulez parler. Pour envoyer la tonalité d'appel à d'autres radios dans votre groupe, appuyez sur .

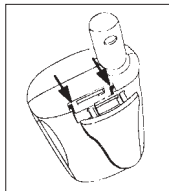
Balayage

Utilisez le balayage pour surveiller les transmissions des canaux ou pour trouver quelqu'un dans votre groupe qui a accidentellement changé de canal.

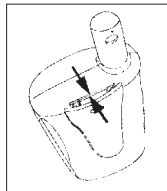
- Appuyez deux fois sur  jusqu'à ce que l'affichage montre \rightleftharpoons et un y ou $-$ clignotant
- Appuyez sur  ou  jusqu'à ce que y s'affiche pour allumer le balayage
- Appuyez sur  ou  jusqu'à ce que $-$ s'affiche pour éteindre le balayage
- Appuyez sur PTT pour confirmer

Lorsque la radio détecte une activité de canal, elle arrête de balayer et vous pouvez écouter la transmission. Pour répondre, appuyez sur PTT dans les 5 secondes.

Fixation du Clips de Ceinture



Accrochez le clips de ceinture dans la fente en haute de la radio et faites le glisser vers le bas jusqu'à ce qu'il soit en place. Pour l'enlever tirez le verrou de déblocage et faites glisser le clips vers le haut hors de la radio.



Face avant

Votre radio est munie d'une face avant déposable qui vous permet de personnaliser votre radio.

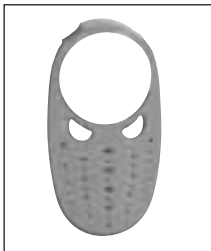
Remarque : n'utilisez pas votre radio sans face avant.

Pour la retirer

- Faire levier entre la partie supérieure de la face avant et le capot arrière en exerçant la force vers l'avant.
- Dégagez délicatement la face avant en commençant par la partie supérieure, puis par la partie inférieure pour libérer les onglets de la face avant de la radio.

Pour la fixer

- Réinsérer les onglets de la face avant dans le boîtier.
- Appuyez pour enclencher la face avant.



Face avant du FX 100 / 200

Informations Supplémentaires

Portée de la conversation

Votre radio a été conçue pour maximiser les performances et améliorer la plage de transmission sur le terrain. Il est recommandé que vous n'utilisiez pas les radios à moins de 1,5 mètres l'une de l'autre pour éviter les interférences.

La portée de la conversation dépend du terrain. Elle sera affectée par les structures de béton, les feuillages touffus et par l'utilisation de radios à l'intérieur de bâtiments ou dans des véhicules.

Distance Optimale Dehors

Terrains plats,
ouverts



Distance Moyenne Dehors

Bâtiments ou arbres
Aussi près de bâtiments
résidentiels



Distance Minimale Dehors

Feuillage dense ou montagnes
Aussi à l'intérieur de
certains bâtiments



Une portée optimale se rencontre dans les zones plates, ouvertes, s'étalant jusqu'à 3 kilomètres. Une plage moyenne est rencontrée lorsque des bâtiments et des arbres bloquent la transmission. La plage est minimale lorsque des feuillages et des montagnes bloquent le chemin de communication.

Dépannage

Pas d'affichage ou affichage erroné

- Repositionnez, remplacez ou rechargez les batteries.

Message non transmis

- Assurez-vous que le bouton PTT est pressé à fond tandis que vous transmettez.
- Repositionnez, remplacez ou rechargez les batteries.
- Il est possible que le canal partagé soit en cours d'utilisation.

Message non reçu

- Confirmez que les radios sont réglées sur les mêmes canaux.
- Assurez-vous que le bouton PTT n'a pas été pressé par inadvertance.
- Repositionnez, remplacez ou rechargez les batteries.
- Des obstructions et une utilisation à l'intérieur de bâtiments ou dans des véhicules peuvent perturber les communications. Changez d'emplacement.
- Vérifier que le volume a été augmenté.

Présence d'une autre conversation ou de bruit sur le canal

- Un canal partagé peut être en cours d'utilisation, essayez-en un autre.

Portée de la conversation limitée

- Des structures d'acier ou de béton, des feuillages denses et l'utilisation de la radio dans des bâtiments et dans des véhicules diminueront la portée. Vérifiez que la visibilité n'est pas obstruée pour améliorer la transmission.
- Le port de la radio près du corps comme dans une poche ou sur une ceinture diminuera la portée. Changez l'emplacement de la radio

Fortes charges statiques ou interférences

- Les radios sont trop proches l'une de l'autre. Les radios doivent se trouver à au moins 1,5 mètre de distance.
- Les radios sont trop espacées. Les obstacles perturbent la transmission

Utilisation et soins

Pour nettoyer la radio :

- Utilisez un chiffon doux et humide.
- Ne l'immergez pas dans l'eau.
- N'utilisez pas d'alcool ou de solvants de nettoyage.

Si la radio devient mouillée :

- Arrêtez la radio et retirez les piles.
- Séchez avec un chiffon doux.
- Les contacts de l'ensemble des batteries peuvent être essuyés avec un chiffon sec, non pelucheux.
- N'utilisez pas la radio tant qu'elle n'est pas complètement sèche.

Caractéristiques techniques

Canaux :	8
Fréquence de fonctionnement :	446.00625-446.09375 MHz
Portée de la conversation :	Jusqu'à 3 kilomètres
Source d'alimentation :	3 piles alcalines AAA
Puissance de transmission (Watts) :	0,5 PAR
Espacement des canaux (kHz) :	12,5

Liste des Fréquences PMRU6

1.	446.00625
2.	446.01875
3.	446.03125
4.	446.04375
5.	446.05625
6.	446.06875
7.	446.08125
8.	446.09375

Informations sur la garantie

Comment obtenir un service de garantie

Le fournisseur ou le détaillant Logicom autorisé chez lequel vous avez acheté votre radio Logicom et/ou les accessoires d'origine honorera une réclamation de garantie et/ou fournira un service de garantie.

Veuillez renvoyer votre radio à votre fournisseur ou détaillant pour réclamer le service de garantie. Ne renvoyez pas la radio à Logicom.

Pour avoir le droit de recevoir un service de garantie, vous devez présenter votre récépissé d'achat ou une autre preuve comparable portant la date de l'achat. La radio devra également afficher clairement le numéro de série. La garantie ne sera pas applicable si le type ou les numéros de série du produit ont été manipulés, supprimés, enlevés ou rendus illisibles.

Ce qui n'est pas couvert par la garantie

1. Les défauts ou les dommages résultant de l'utilisation du produit d'une façon autre que de la façon normale ou correctement personnalisée, ou bien en ne suivant pas les instructions données dans le manuel d'utilisation.
2. Les défauts ou les dommages provenant d'un usage inadapté, impropre, d'un accident ou d'une négligence.
3. Les défauts ou les dommages causés par des tests, une utilisation, un entretien, un réglage, une manipulation ou une modification incorrects de quelque sorte que ce soit.
4. Une rupture ou un endommagement des antennes, à moins qu'il/elle soit causé(e) directement par des défauts du matériel ou une malfaçon.
5. Les produits démontés ou réparés d'une manière telle que cela affecte défavorablement les performances ou empêche une inspection et des tests adéquats pour vérifier toute réclamation de garantie.
6. Des défauts ou des dommages causés par la portée.
7. Des défauts ou des endommagements causés par l'humidité, les liquides ou les épanchements.
8. Toutes les surfaces en plastique et toutes les autres parties exposées aux éléments extérieurs qui sont rayées ou endommagées en raison d'un usage normal.
9. Les produits loués sur une base temporaire.
10. Une maintenance et une réparation périodiques ou le remplacement des pièces en raison d'une usure et d'un usage normal.

Informations sur la sécurité et générales

Informations importantes sur la sécurité et pour un fonctionnement efficace. Lisez ces Informations avant d'utiliser votre radio.

Procédure d'émission et de réception

Votre portatif contient un émetteur et un récepteur :

- Ne transmettez pas pendant plus de 50 % du temps.
- Pour transmettre (parler), appuyez sur le bouton (PTT).
- Pour recevoir des appels, relâchez le bouton PTT.

Utilisation d'une radio portable et exposition à l'énergie électromagnétique (EME)

Antenne

Utilisez uniquement l'antenne fournie ou un modèle de remplacement agréé. Toute antenne, modification ou accessoire non agréé peut endommager le portatif et enfreindre la réglementation sur l'exposition à l'énergie électromagnétique.

NE tenez PAS le portatif par l'antenne pendant son fonctionnement. Tenir l'antenne affecte la portée efficace.

Utilisation en mode talkie-walkie

Pour utiliser votre portatif comme un talkie-walkie conventionnel, tenez-le en position verticale avec le microphone placé entre 2,5 et 5 cm de votre bouche.



Fonctionnement en mode données

Le cas échéant, lorsqu'une fonction de transfert de données est utilisée, avec ou sans un câble accessoire, la radio et son antenne doivent être placées à une distance supérieure à 2,5 cm du corps.

Interférences/Compatibilité électromagnétique

Attention : La plupart des appareils électroniques sont sensibles aux interférences électromagnétiques (EMI) en cas de protection, de conception ou de configuration inadéquate relativement à la compatibilité électromagnétique.

Emplacements

Pour éviter les perturbations par rayonnement électromagnétique, éteignez votre appareil chaque fois qu'une signalisation ou un personnel vous invite à le faire. Les hôpitaux et les centres de soins utilisent des équipements sensibles aux sources externes d'énergie RF.

Avion

Eteignez votre appareil à bord d'un avion, lorsqu'on vous le demande. Toute utilisation d'un appareil de radio doit respecter les règlements applicables à la compagnie d'aviation et les consignes de l'équipage.

Équipement médical - Stimulateurs cardiaques

L'Association des technologies médicales avancées [Advanced Medical Technology Association] recommande de tenir un portatif à plus de 15 cm (6 pouces) d'un stimulateur cardiaque. Cette recommandation concorde avec les travaux de recherche réalisés par l'administration américaine [US Food & Drug Administration] et avec les recommandations formulées par cette dernière.

Les personnes qui portent un stimulateur cardiaque doivent :

- TOUJOURS maintenir la radio à plus de 15 cm (6 pouces) de leur stimulateur cardiaque lorsque la radio est mise sous tension).
- Éviter de transporter le portatif dans une poche de poitrine.
- Placer le portatif au niveau de l'oreille opposée au stimulateur cardiaque afin de réduire la possibilité de brouillage.
- ÉTEINDRE la radio immédiatement si elles ont des raisons de soupçonner la présence d'interférences.

Appareils médicaux - Aides auditives

Certaines radios peuvent entraîner le brouillage de certains appareils auditifs. Si tel est le cas, vous pouvez consulter le fabricant de l'appareil auditif pour discuter d'autres solutions possibles.

Autres appareils médicaux

En cas d'utilisation de tout autre appareil médical personnel, veuillez consulter le fabricant de l'appareil pour déterminer s'il est suffisamment protégé contre les sources externes d'énergie RF. Votre médecin peut vous aider à obtenir ces informations.

Sécurité et utilisation dans un véhicule

Vérifiez les lois et les règlements en vigueur relatifs à l'utilisation des radios dans les zones où vous devez conduire. Respectez-les toujours rigoureusement.

Lorsque vous utilisez la radio en conduisant, vous devez vous ranger sur l'accotement avant de faire un appel ou d'y répondre.

Avertissements lors de l'utilisation d'une radio

Véhicules équipés de sacs gonflables de sécurité

Ne placez pas de radio portative dans la zone au-dessus du sac gonflable de sécurité ou dans sa zone de déploiement. Un sac gonflable de sécurité se déploie avec beaucoup de force. En effet, si le portatif est installé dans la zone de déploiement du sac gonflable de sécurité et qu'il se déploie, le portatif risque d'être propulsé avec beaucoup de force et d'occasionner de graves blessures aux occupants du véhicule.

Milieux potentiellement déflagrants

Eteignez le portatif avant de pénétrer dans un milieu potentiellement déflagrant, sauf si la radio est de type « à sécurité intrinsèque » spécialement conçu pour l'utilisation dans un tel milieu. Evitez d'enlever, de remplacer ou de recharger les piles dans un tel milieu. La production d'étincelles dans un milieu potentiellement déflagrant risque de déclencher une explosion ou un incendie pouvant entraîner des blessures, voire la mort.

Attention : Les milieux potentiellement déflagrants auxquels il est fait référence sont notamment les zones d'approvisionnement en carburant situées sous le pont d'une embarcation, les installations de transfert ou d'entrepôts de carburant ainsi que les milieux dont l'atmosphère peut contenir des produits chimiques, sous forme de particules, vapeurs, gaz, poussières ou poudres métalliques, ainsi que toute autre zone où il vous est généralement demandé d'arrêter le moteur de votre véhicule. Les milieux potentiellement déflagrants sont habituellement, mais pas toujours, clairement identifiés.

Zone de dynamitage et de détonateurs

Eteignez le portatif lorsque vous vous trouvez à proximité de détonateurs électriques ou dans une zone de dynamitage afin d'éviter de déclencher une explosion, ou lorsque vous vous trouvez dans un endroit où il est indiqué : « éteignez les émetteurs récepteurs ». Respectez tous les panneaux et toutes les instructions.

Précautions lors du fonctionnement

Antennes

N'utilisez pas de portatif dont l'antenne est endommagée. Vous risquez de vous brûler légèrement si votre peau entre en contact avec une antenne endommagée.

Piles ou batteries

Toutes les piles ou batteries peuvent provoquer des dégâts ou des blessures si un objet conducteur (par exemple, un bijou, des clés ou un bracelet métallique) touche les bornes de contact dénudées. L'objet conducteur risque alors d'établir un circuit électrique (court-circuit) et de devenir très chaud. Les piles ou batteries vides ou chargées doivent être manipulées avec précaution, en particulier lorsque vous la glissez dans une poche de vêtement, dans votre sac ou dans tout autre récipient pouvant contenir un ou des objets métalliques.

Attention : ne jamais tenter de recharger des piles car elle risquent d'exploser et de provoquer des blessures corporelles ou de détériorer l'appareil.

Champ d'application de la garantie

La garantie fournisseur LOGICOM est valable pour un usage normal de l'appareil tel qu'il est défini dans le cadre de la notice d'utilisation.

Sont exclues de cette garantie, les détériorations dues à une cause étrangère à l'appareil. En particulier, la garantie ne s'applique pas si l'appareil a été endommagé à la suite d'un choc ou d'une chute, d'une fausse manœuvre, d'un branchement non conforme aux instructions mentionnées dans la notice, d'une protection insuffisante contre la chaleur, l'humidité ou le gel.

La garantie s'étend uniquement à la France métropolitaine.

En tout état de cause, la garantie légale pour vices cachés s'appliquera conformément aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Procédure pour contacter le S.A.V.

Remarque

Avant de rendre l'appareil au magasin, il est impératif de nous contacter afin d'être sûr que vous ayez une panne.

- Munissez-vous de votre appareil.
- Vous disposez de deux lignes clients : **01 48 63 67 94** ou **01 48 63 67 95**.
- Un serveur téléphonique vous donnera une solution à chacun de vos problèmes.



Déclaration de conformité

Le marquage CE atteste de la conformité des produits aux normes harmonisées applicables à la date de mise sur le marché du produit, conformément à la directive R&TTE 1999/5/CE du Parlement et du Conseil Européens et aux dispositions complémentaires 73/23/CEE pour la sécurité usager et les perturbations électromagnétiques.

La conformité du produit est régulièrement contrôlée.

Cet appareil est destiné aux pays suivants :
France, Belgique, Espagne, Portugal et Angleterre.

**En cas de problème et pour tout renseignement,
merci de contacter notre service après-vente.**

Tél. 01 48 63 67 94 ou 01 48 63 67 95

LOGICOM® S.A.

Z.I. Paris Nord 2

74, rue de la Belle Étoile - BP 50338 - 95941 Roissy CDG Cedex

Contents

A new 2 way radio	p 23
Set up	p 23
- Installing batteries	p 23
- Charging the FX 200 batteries	p 24
- Turning the radio on and off	p 24
Radio diagram	p 25
Volume adjustment	p 26
Channel adjustment	p 26
Advice for using the 2 way radio	p 26
Speaking	p 26
Receiving	p 26
Sending a call tone	p 26
Scanning	p 27
Attaching belt clips	p 28
Front cover of the FX 100/200	p 28
Additional Information	p 29
Troubleshooting	p 30
Care and use	p 31
Information on the guarantee	p 32
General and safety information	p 33
Recommendations for use	p 36
Operating precautions	p 37

A new 2 way radio

FX 100/200 radios operate on PMR446 frequencies and can be used in all countries where PMR446 frequencies are authorised, once the applicable regulations are observed. This unlicensed 2 way radio service is intended for use by families and groups for leisure activities, games, etc. Radio use outside of the country in which it is intended for sale is subject to governmental regulations and may be prohibited.

Please read this manual carefully and ensure that you are familiar with the radio's functions before using.

Set up

Installing batteries

FX 100

The FX 100 2-way radio only operates with three AAA alkaline batteries.

Installing the AAA alkaline batteries:

- Push the locking mechanism of the rear cover upwards to open the catch and release the battery cover.
- Insert three AAA batteries into the compartment as indicated.
- Replace the rear cover and push down until it clicks into place.

FX 200

The FX 200 2 way radio operates with three AAA alkaline batteries or with the rechargeable batteries supplied.

Installing the AAA alkaline batteries or the rechargeable batteries

- Push the locking mechanism of the rear cover to open it.
- Insert three AAA batteries into the compartment as indicated

or

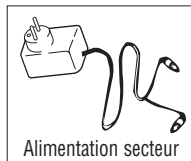
- Insert the battery set supplied.
- Replace the rear cover and push down until it clicks into place.

Charging the batteries of the FX 200

Do not dismantle or open the battery unit.

To charge the rechargeable batteries:

- Insert one of the jack plugs from the supply plug underneath the FX 200.
- Plug into the wall plug (220 V).
- The lights on the 'power LED' flash. If the LED do not flash, the batteries have been incorrectly installed. Check the polarity of the batteries and if necessary turn them around.



Note : remove the radio after 16 hours to ensure that the batteries attain their maximum life. Do not charge the batteries beyond this period, because the lights will not flash or turn off to indicate that the batteries have been charged.

Caution : Your radio will emit a beep when the cells are running low.

NB : Remove the batteries if not using the 2 way radio for a long period. Batteries corrode with time and may permanently damage the 2 way radio. Pay particular attention when dealing with leaking batteries. Dispose of used batteries at a waste collection centre or in a recycling container for batteries, and not in a domestic rubbish bin. Information on battery recycling may be requested from your retailer.

Turning the radio on and off



- To turn the radio on, press the  key until the radio emits a beep and a channel number appears.
- To turn the radio off, press the  key until the radio emits a beep and the screen becomes empty.

Diagram of the 2 way radio

1 Press to Speak (PTT)

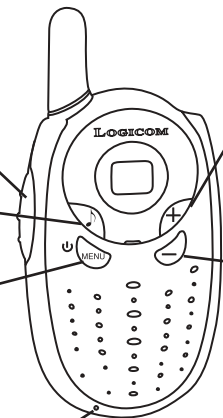
- Press to speak, release to receive.
- In menu mode, press to confirm your selection.

2

- Press briefly to send a call tone.




3

- Press for longer to turn the radio on or off.
- Press briefly to open the menu mode:
 - Press once to change the channel
 - Press twice to turn the scanner on or off.
 - Press three times to monitor activity on the channel.






Concerns only the FX 200:
Outlet socket for battery charging.

4

- Increases the volume (the volume level flashes and v is displayed)
- In menu mode, changes to a higher channel (the number of the channel flashes)
- In menu mode, turns the scan on or off,  is displayed, as well as  or  which flashes.

5

- Decreases the volume (the volume level flashes and v is displayed.)
- In menu mode, changes to a lower channel (the number of the channel flashes)
- In menu mode, turns the scan on or off,  is visible as well as  or  which flashes.




Volume adjustment

Use the  and the  keys to adjust the volume. The volume level flashes and v is displayed. Press the PTT key to confirm.


Channel adjustment

The radio has 8 channels. For a group wishing to speak to each other, all radios must be tuned to the same channel.

If interference is encountered, and you need to change channels, ensure that the channel is modified for the whole group's 2 way radios.

- Press the  key briefly and then release. The channel number flickers.
- Press the  key or the  key to select a channel.
- Press the PTT key to confirm.

Advice for using the 2 way radio

It is important to monitor the channel for activity before speaking to ensure that you do not interrupt other users already present on the channel. Press the  key 3 times to check for channel activity. If you hear static, the channel is ready for use.

Speaking


To speak, press and hold down the PTT key. When you have finished speaking, release the PTT key and the radio will emit a beep (speech confirmation tone). For optimal clarity, hold the radio 5 to 7 cm away from your mouth and speak directly into the microphone. Do not cover the microphone when you speak.

Receiving

Make sure that you are not pressing the PTT key.











Adjust the volume if necessary with the  and  keys.

Sending a call tone

The call tone informs others that you wish to speak. To send the call tone to other radios in your group, press the  key.

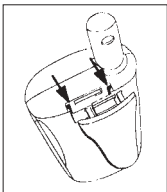
Scanning

Scanning may be used to monitor channel transmissions and to find someone in the group who has accidentally changed channels.

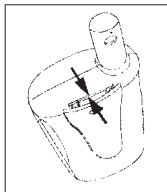
- Press twice on the  key until the  is displayed on the screen and a  or  flashes.
- Press the  key or the  key until  is displayed to start the scan.
- Press the  key or the  key until  is displayed to end the scan.
- Press the PTT key to confirm.

When the radio detects activity on a channel, it stops scanning and the user can listen to the transmission. To respond, press the PTT key in the following five seconds.

Attaching Belt Clips



Place the belt clip in the slot on top of the radio and slide it downwards until it's in place. To remove a clip, pull the release latch and slide the clip upwards.



Front Cover

The 2 way radio is equipped with a removable front cover allowing you to customise the 2 way radio.

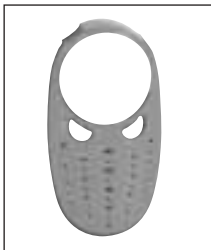
Note : Do not use the 2 way radio without its front cover.

To remove the cover

- Move the upper part of the front cover and the rear cover apart by pressing forwards.
- Gently remove the front cover, starting with the upper part, then the lower part to release the front cover tabs of the 2 way radio.

To attach the cover

- Reinsert the front cover tabs into the casing.
- Then press to interlock the front cover.



Front cover of the FX 100 / 200

Additional Information

Conversation range

The 2 way radio is designed to optimise performance and improve transmission range in the field. It is not advisable to use 2 way radios at a distance of less than 1.5 meters from each other to avoid interference.

The conversation range depends on the zone concerned. It is affected by concrete structures, thick foliage and can be reduced when radios are used inside buildings or vehicles.

Optimal range

Outside

Flat, open terrain



Medium range

Outside

Trees or buildings

Close proximity to residential buildings



Minimum range

Outside

Dense foliage or mountains

Inside a building



Optimal range is obtained in flat, unobstructed zones, spreading over three kilometres maximum. A medium range is obtained when buildings or trees obstruct transmission. The range is minimal when foliage and mountains obstruct the transmission channel.

Troubleshooting

No display or incorrect display

- Reposition, replace or recharge the batteries

Unsent message

- Ensure that the PTT key is held down completely on speaking
- Reposition, replace or recharge the batteries.
- The shared channel may be in use

Message not received

- Check the 2 way radios are tuned to the same channels
- Ensure that the PTT key has not been pressed accidentally
- Reposition, replace or recharge the batteries.
- Obstructions and use of the 2 way radio inside a building may disrupt transmissions. Change location.
- Check that the volume has been increased.

Another conversation or noise on the channel

- A shared channel may be in use, try using a different channel.

Restricted 2 way radio conversation range

- Steel or concrete structures, dense foliage and use in buildings reduces range.
- Check visibility is not obstructed to improve transmission.
- Carrying the 2 way radio close to the body, in a pocket or on a belt reduces its range. Change the 2 way radio's location.

High levels of static or interference

- The 2 way radios are too close together. The 2 way radios must be at least 1.5 meters distance apart.
- The 2 way radios are too far apart. Obstacles are disrupting transmission.

Care and Use

To clean the radio

- Use a soft, damp cloth
- Do not immerse in water.
- Do not use spirits or cleaning solvents.

If the radio gets wet

- Turn the 2 way radio off and remove the batteries.
- Dry with a soft cloth.
- All battery elements may be wiped with a dry, lint-free cloth.
- Do not use the radio while it is not completely dry.

Technical Specifications

Channels :	8
Operating frequency :	446.00625-446.09375 MHz
Conversation range :	3 km maximum
Power supply :	3 AAA alkaline batteries
Transmission power (Watts) :	0.5 PAR
Channel separation (kHz) :	12.5

Frequency List PMRU6

1.	446.00625
2.	446.01875
3.	446.03125
4.	446.04375
5.	446.05625
6.	446.06875
7.	446.08125
8.	446.09375

Guarantee Information

How to benefit from the guarantee service

The authorized Logicom supplier or retailer where you purchased your Logicom 2 way radio and/or accessories will respect a guarantee claim and/or provide a guarantee service. Return your radio to the supplier or retailer to benefit from the guarantee service. Do not return the radio to Logicom.

To be eligible for a guarantee service, you must present your sales receipt or similar proof of purchase bearing the date of purchase.

The radio must also clearly display its serial number. The guarantee will be considered invalid if the serial type or numbers have been manipulated, deleted, removed or made illegible.

Beyond the scope of the guarantee:

1. Defects or damage resulting from incorrect or abnormal use of the product, or from incorrect application of the instructions contained in the user manual.
2. Defects or damage resulting from inappropriate or unsuitable usage, from accidents or negligence.
3. Defects or damage caused by tests, incorrect use, maintenance, modification or handling of any sort.
4. Damage to or breakage of the aerial, unless this is a direct result of faults in the equipment or a manufacturing fault.
5. Products disassembled or repaired in such a way that their capabilities are negatively affected or that an inspection or test cannot be carried out to verify the substance of a guarantee claim.
6. Defects and damage caused by the range.
7. Defects and damage caused by humidity, liquids or leakages.
8. Scratches or damage to plastic surfaces and other parts exposed to the elements during the course of normal usage.
9. Products rented on a temporary basis.
10. Periodic maintenance and repairs or the replacement of parts damaged in the course of normal usage.

General and safety information

Important safety information for effective use of the 2 way radio.

Please read these instructions before use.

Send and receive procedure

The portable 2 way radio contains a send and a receive function.

- Do not transmit for more than 50% of the time.
- To send (speak), press the PTT key.
- To receive calls, release the PTT key.

Portable radio use and exposure to electromagnetic energy (EME)

Aerial

Only the aerial supplied with the 2 way radio or an approved replacement model should be used. Any other unapproved aerial, modification or accessory may damage the portable 2 way radio and contravene regulations relating to electromagnetic energy exposure.

Do not hold the 2 way radio by the aerial when it is turned on. Touching the aerial affects the conversation range of the radio.

Use in Walkie-Talkie Mode

To use the 2 way radio like a walkie-talkie, hold it vertically with the microphone at 2.5 to 5cm away from the mouth.

Data mode operation

When the data transfer function is being used, with or without an accessory cable, the radio and its aerial must be held further than 2.5 cm away from the body.

Electromagnetic interference/compatibility

Note : the majority of electronic appliances are sensitive to electromagnetic interference (EMI) in the event of insufficient protection, design or configuration regarding electromagnetic compatibility.

Locations

To avoid interference caused by electromagnetic radiation, turn off the radio when requested to do so by a public sign or an official. Hospitals and medical centres use equipment with external RF energy sources.

Aeroplanes

Turn off the 2 way radio when requested to do so on board an aeroplane. All radio use must be in accordance with airline regulations and cabin crew instructions.



Medical Equipment - Pacemakers

The Advanced Medical Technology Association recommends that radios should be held at more than 15cm. (6 inches) from a pacemaker. This is in accordance with research undertaken by the US Food & Drug Administration and their recommendations. Those with pacemakers fitted must:

- ALWAYS hold the radio at more than 15cm. (6 inches) from their pacemaker when the radio is turned on.
- Avoid carrying the 2 way radio in a chest pocket.
- Hold the 2 way radio to the ear on the opposite side of the body to the pacemaker, to reduce the possibility of interference.
- TURN OFF the radio immediately if there is reason to suspect the presence of interference.

Medical devices - Hearing aids

Certain 2 way radios can create interference for certain hearing aids. If this is the case, contact the hearing aid manufacturer to discuss other possible solutions.

Other medical devices

If another type of personal medical device is used please consult the manufacturer to establish whether it is sufficiently protected against external RF energy sources. Your doctor can help obtain such information.

Safety and use in a vehicle

Drivers must check the laws and regulations relative to the use of 2 way radios in the areas where they are driving. Always observe these laws and regulations strictly.

If you wish to use the radio when driving, stop and park on the shoulder of the road before sending or responding.

Recommendations for use

Vehicles equipped with inflatable airbags.

Do not place the radio in the area above the inflatable airbag or in the airbag deployment area. The opening of a safety airbag is very strong. If the radio is placed in the airbag deployment area and the airbag opens, the 2 way radio may be propelled with significant force and cause serious injury to the vehicle occupants.

Explosion-risk areas

Turn off the radio before entering areas where explosions may occur, except if the 2 way radio is of the 'built-in safety' type specially designed for use in such areas. Avoid removing, replacing or recharging batteries in such an area. Resulting sparks may cause an explosion or a fire that could lead to injury or even death in an explosion-risk area.

Note: The explosion-risk areas referred to here are fuelling zones beneath small craft, transfer plants or fuel depots as well as areas which may contain airborne chemical products, in the form of particles, steam, gas, dust or metallic powders. Hazardous areas also include any other zone where drivers are generally requested to turn off their engines. Explosion-risk areas are usually though not always clearly signposted.

Dynamiting and Blasting Zones

Turn off the 2 way radio when close to electrical detonators or in a dynamiting area, to avoid setting off an explosion. The 2 way radio should also be switched off when signs "Turn off 2 way radios" are posted. Observe these signs and all instructions.

Operating Precautions

Aerials

Do not use 2 way radios with damaged aerials.
The skin may be mildly burnt if exposed to a damaged aerial.

Batteries

Batteries can cause damage and injury if a conducting object (for example, jewellery, keys or a metal bracelet) touches the exposed areas. The conducting object may create a short-circuit in this situation and become extremely hot. Empty or charged batteries must be handled with care, especially when placed in pockets, bags or into any other container for metal objects.

NEVER TRY TO recharge the batteries themselves as they may explode and cause personal injury or damage the 2 way radio.

Application of the guarantee

The LOGICOM supplier guarantee is valid for normal use of the appliance as defined in the user manual.

Damage due to a cause external to the appliance is not covered in this guarantee. The guarantee is invalid if the 2 way radio has been damaged because of being hit or dropped, due to incorrect use, an incompatible connection as regards the instructions described in the instructions, problems relating to insufficient protection from heat, humidity or frost.

In all instances, the legal guarantee for hidden defects will be applied in accordance with article 1641 and following articles of the Civil Code.



DECLARATION OF CONFORMITY

The EC label testifies that products conform to the harmonised standards applicable at the product launch date, in accordance with directive R&TTE 1999/5/EC of the European Parliament and European Council and in accordance with the additional provisions 73/23/CEE for user safety and electromagnetic interference.

This product is regularly checked for conformity to EC label standards.

This 2 way radio is intended for use in the following countries :
France, Belgium, Spain, Portugal and the United Kingdom.

LOGICOM® S.A.

Z.I. Paris Nord 2

74, rue de la Belle Étoile - BP 50338 - 95941 Roissy CDG Cedex

Inhoudsopgave

Uw nieuwe zender/ontvanger	p 43
Om te beginnen	p 43
Plaatsing van de batterijen en opladen van de accu	p 43
Opladen van de accu van de FX 200	p 43
Aan- en uitschakelen	p 44
Overzicht van uw zender/ontvanger	p 45
Volumeregeling	p 46
Kanaalkeuze	p 46
Goed gebruik van de zender	p 46
Praten	p 46
Luisteren	p 46
Uitzenden van een oproeptoon	p???
Aftasten	p 47
Ceintuurclip	p 47
Voorpaneel van de FX 100 / 200	p 48
Aanvullende informatie	p 49
Oplossen van problemen	p 50
Onderhoud	p 51
Garantiebepalingen	p 52
Algemene informatie en veiligheidsinstructies	p 53
Waarschuwingen voor het gebruik van een radiozender	p 56
Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik	p 57

Uw nieuwe zender/ontvanger

Uw zender/ontvanger FX 100 of 200 werkt op PMR446-frequenties en kan worden gebruikt in alle landen waar deze frequenties zijn toegestaan, onder voorbehoud van de geldende wetgeving. Voor deze radiofrequentie, bestemd voor recreatief gebruik door gezinnen en groepen, is geen vergunning vereist. Het gebruik van deze radio in andere landen dan die waarvoor het apparaat is bestemd, valt onder de betreffende wetgeving en kan verboden zijn. Lees voorafgaand aan het gebruik eerst aandachtig deze gebruiksaanwijzing en zorg ervoor dat u dit apparaat goed kunt gebruiken.

Om te beginnen

Plaatsing van de batterijen en opladen van de accu

FX 100

Uw FX 100 werkt alleen met drie alkalibatterijen type AAA.

Plaatsing van de AAA-batterijen:

- Open het batterijenvak door de vergrendeling van de klep op de achterzijde omhoog te drukken.
- Plaats drie alkalibatterijen type AAA zoals aangegeven in het batterijenvak.
- Plaats de klep op de achterzijde en druk deze op de juiste plaats. FX 200

FX 200

Uw FX 200 werkt met drie alkalibatterijen type AAA of met de bijgeleverde oplaadbare accuset.

Plaatsing van de AAA-batterijen of de oplaadbare accuset:

- Open het batterijenvak door de vergrendeling op de achterzijde omhoog te drukken.
 - Plaats drie alkalibatterijen type AAA zoals aangegeven in het batterijenvak.
- of
- Plaats de bijgeleverde accuset in het apparaat.
 - Plaats de klep op de achterzijde en druk deze op de juiste plaats.

Acculader

Opladen van de accu van de FX 200

Demonteer of open de accuset niet.

Opladen van de accu:



- Steek één van de jackstekkers in de voedingsingang aan de onderzijde van de FX 200.
- Stop de 220V-stekker in een standaard stopcontact (220 V ~).
- De lampjes op de acculader gaan branden. Als de lampjes niet gaan branden, is de accuset niet goed geplaatst. Controleer de positie.

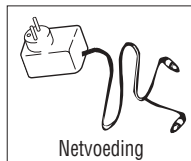
Opmerking : Voor een optimale autonomie van de accuset, moet de acculader na 16 uur worden losgekoppeld. De lampjes gaan niet uit of knipperen als het maximale laadniveau is bereikt.

Attentie : Het apparaat geeft een bliep als de accuset leeg raakt.

Belangrijk : Verwijder de batterijen of de accuset als u het apparaat lange tijd niet gebruikt. De batterijen en de accuset kunnen op den duur corroderen en uw apparaat blijvend beschadigen. Wees voorzichtig bij het behandelen van lekkende batterijen of accu's. Breng gebruikte batterijen en accu's naar een inzamelingspunt voor recycling. Gooi ze nooit weg als gewoon huisvuil. Informeer zonodig bij de winkel naar de plaats van een inzamelingspunt.

Aan- en uitschakelen

- Houd de toets  ingedrukt tot een geluidssignaal klinkt om het apparaat aan te schakelen. Op het scherm verschijnt een kanaalnummer.
- U kunt het apparaat uitschakelen door de toets  opnieuw in te drukken tot een geluidssignaal klinkt en het scherm leeg wordt.



Overzicht van uw zender/ontvanger

1 Indrukken om te praten (PTT)

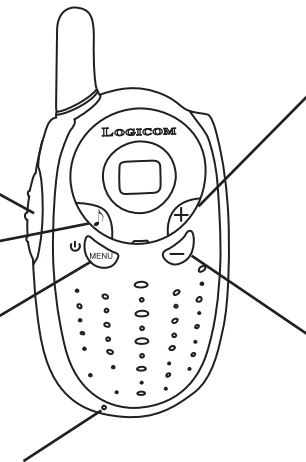
- Indrukken om te praten, loslaten om te luisteren.
- Als een menu is geopend, dient deze toets voor bevestigen.

2

- Kort indrukken om een oproepsignaal uit te zenden

3

- Lang indrukken om het apparaat aan of uit te schakelen.
- Kort indrukken om een menu te openen:
 - eenmaal indrukken om het kanaal te wijzigen;
 - tweemaal indrukken om het aftasten te starten of te stoppen;
 - driemaal indrukken om de kanaalactiviteit te controleren.



Alleen voor de FX 200:
Voedingsingang voor het opladen
van de accuset.

4

- Verhogen van het volume (op het scherm staat V en het volumeniveau knippert)
- In de menustand stijgt het kanaalnummer (het kanaalnummer knippert).
- In de menustand start of stopt het aftasten. Op het scherm verschijnt \rightarrow en y of $-$ knippert.

5




- Verlagen van het volume (op het scherm staat V en het volumeniveau knippert)
- In de menustand daalt het kanaalnummer (het kanaalnummer knippert).
- In de menustand start of stopt het aftasten. Op het scherm verschijnt \rightarrow en y of $-$ knippert.

Volumeregeling


Druk op  om het volume te verhogen of op  om het volume te verlagen. Op het scherm staat V en het volumeniveau knippert. Druk op PTT om te bevestigen.

Kanaalkeuze

Uw zender/ontvanger heeft acht kanalen. Als u in een groep wilt communiceren, moeten alle gebruikte apparaten op hetzelfde kanaal worden afgestemd. Als interferentie optreedt en u van kanaal wilt wisselen, moeten alle apparaten in de groep op het nieuwe kanaal worden afgestemd.

- Druk kort op . Het kanaalnummer gaat knipperen.
- Kies een kanaal met  of .
- Druk op PTT om uw keuze te bevestigen.

Goed gebruik van de zender

Controleer eerst of een kanaal in gebruik is voordat u gaat zenden. Dit voorkomt dat u de communicatie van andere gebruikers van het kanaal verstoort. Druk driemaal op  om de activiteit op het kanaal te controleren. Als u ruis hoort, is het kanaal te gebruiken.

Praten

Houd de toets PTT ingedrukt als u praat. Laat de toets PTT los als u uitgepraat bent. Er klinkt automatisch een bliep als u de knop loslaat (dit vervangt het zeggen van "Over").

Voor een optimale geluidskwaliteit moet de microfoon op 5 tot 7 cm voor de mond worden gehouden. Dek de microfoon niet af als u praat.

Luisteren



Let erop dat u de toets PTT niet indrukt als u wilt luisteren. Regel zonodig het volume met de toetsen  en .

Uitzenden van een oproeptoon

Druk op  als u een oproeptoon wilt uitzenden. Hierdoor weten de andere gebruikers dat u wilt gaan praten.

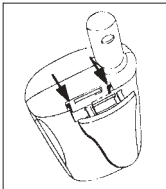
Aftasten

U kunt de aftastfunctie gebruiken om de communicatie op de kanalen te volgen of iemand van uw groep te bereiken die per ongeluk een ander kanaal heeft ingesteld.

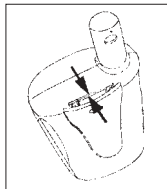
- Druk tweemaal op de toets  tot  op het scherm verschijnt en  of  knippert.
- Druk op  of  tot  verschijnt om het aftasten te starten.
- Druk op  of  tot  verschijnt om het aftasten te stoppen.
- Druk op  om te bevestigen.

Als het apparaat op het kanaal een activiteit vindt, stopt het aftasten en kunt u de communicatie beluisteren. Druk binnen vijf seconden op PTT als u wilt antwoorden.

Ceintuurclip



Schuif de clip van bovenaf zover mogelijk in de gleuf van het apparaat. U kunt de clip verwijderen door aan het ontgrendelingsknopje te trekken en de clip omhoog te schuiven.



Voorpaneel van de FX 100 / 200

Het voorpaneel van het apparaat kan worden verwisseld, zodat u desgewenst een ander, persoonlijk voorpaneel kunt plaatsen.

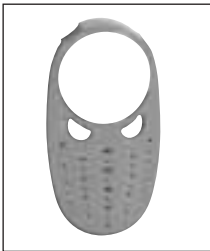
Opmerking : gebruik het apparaat nooit zonder een voorpaneel.

Verwijderen van het voorpaneel

- Maak een lichte hefboombeweging tussen de bovenzijde van het voorpaneel en de rest van de behuizing. Druk hierbij naar voren.
- Maak het voorpaneel voorzichtig verder los, te beginnen met de bovenzijde en eindigend met het losmaken van de haakjes.

Monteren van een voorpaneel

- Plaats de haakjes van het voorpaneel in het apparaat.
- Druk het voorpaneel aan.



Voorpaneel van de FX 100 / 200

Aanvullende informatie

Bereik

Het apparaat is ontworpen voor maximale prestaties in het veld. Het wordt aangeraden om de apparaten op minstens 1,5 meter afstand van elkaar te gebruiken om interferentie te voorkomen. Het bereik is afhankelijk van de omgeving. Betonstructuren, bladeren en gesloten ruimten zoals gebouwen of auto's kunnen het bereik beperken.

Optimaal bereik

In open veld,
op vlak terrein



Standaard bereik

Bij bomen, gebouwen
of woningen



Laag bereik

In de bergen of een dicht bos
en in sommige gebouwen



Het bereik is optimaal in een plat, open terrein en kan tot drie kilometer reiken. Tussen bomen en gebouwen is het bereik minder. Het bereik is het laagst tussen bladeren en bergen.

Oplossen van problemen

Geen of verkeerde informatie op het scherm

- Plaats de batterijen opnieuw, vervang ze zonedig of laad de accuset op.

Berichten worden niet verzonden

- Let erop dat u de toets PTT volledig indrukt als u praat.
- Plaats de batterijen opnieuw, vervang ze zonedig of laad de accuset op.
- Misschien is het kanaal al in gebruik.

Berichten worden niet ontvangen

- Controleer of de apparaten op hetzelfde kanaal zijn afgesteld.
- Let erop dat u de toets PTT niet indrukt als u wilt ontvangen.
- Plaats de batterijen opnieuw, vervang ze zonedig of laad de accuset op.
- Obstakels of gebruik in een gebouw of een auto kan de ontvangst verstoren. Probeer in een andere omgeving.
- Controleer of het volume voldoende luid is ingesteld.

Een andere communicatie of geluid op het kanaal

- Een kanaal kan al in gebruik zijn. Probeer op een ander kanaal.

Klein bereik

- Staal- of betonconstructies, bladeren en gebruik in een gesloten ruimte of auto verminderen het bereik. Probeer een open omgeving te vinden voor een beter bereik.
- Het bereik is minder als het apparaat in een jaszak of aan de ceintuur wordt gedragen. Verander de plaats van het apparaat.

Sterke statische lading of interferentie

- De apparaten zijn te dicht bij elkaar. De afstand moet minstens 1,5 meter bedragen.
- De apparaten zijn te ver uit elkaar of obstakels verhinderen de communicatie.

Onderhoud

Schoonmaken van het apparaat:

- Gebruik een zachte, vochtige doek.
- Niet onderdompelen in water.
- Gebruik geen alcohol of schoonmaakmiddelen.

Als het apparaat nat is geworden

- Schakel het apparaat uit en verwijder de batterijen of de accuset
- Afdrogen met een zachte doek.
- Veeg de contactpunten van de batterijen droog met een niet-pluizende doek.
- Gebruik het apparaat pas nadat het volledig droog is.

Technische eigenschappen

Aantal kanalen :	8
Frequentieband :	446.00625-446.09375 MHz
Bereik :	Tot 3 kilometer
Energiebron :	3 alkalibatterijen type AAA
Zendervermogen (Watt) :	0,5 PAR
Kanaalafstand (kHz) :	12,5

Lijst van PMRU6-frequenties

1.	446.00625
2.	446.01875
3.	446.03125
4.	446.04375
5.	446.05625
6.	446.06875
7.	446.08125
8.	446.09375

Garantiebepalingen

Gebruikmaken van de garantie

De garantie wordt verzorgd door de leverancier of de erkende detailhandelaar waar u uw Logicom zender/ontvanger en de originele accessoires hebt aangeschaft. Zend het apparaat terug naar de leverancier of detailhandel als u een beroep wilt doen op de garantie. Stuur het apparaat niet naar Logicom.

Om recht te hebben op garantie, moet een gedateerde kassabon of een vergelijkbaar aankoopbewijs worden overgelegd. Het apparaat moet tevens een serienummer bevatten. De garantie is niet van toepassing als het serienummer van het apparaat gewijzigd, onleesbaar of afwezig is.

Uitsluitingen van de garantie

1. Storingen of schade als gevolg van een ander gebruik dan een normaal of correct gepersonaliseerd gebruik conform de gebruiksaanwijzingen.
2. Storingen of schade als gevolg van een ongeschikte of verkeerde toepassing, een ongeluk of een onvoorzichtigheid.
3. Storingen of schade als gevolg van een onjuist gebruik of onderhoud, of enigerlei verkeerde test, instelling of wijziging.
4. Breuk of beschadiging van de antenne, tenzij deze direct te wijten is aan een materiaal- of fabricagefout.
5. Apparaten die zodanig zijn gedemonteerd of gerepareerd dat de prestaties negatief worden beïnvloed of een normale inspectie of test van de storing wordt belemmerd.
6. Storingen of schade als gevolg van het dragen.
7. Storingen of schade als gevolg van vochtigheid, vloeistof of vervuiling.
8. Alle plastic onderdelen en alle andere aan externe risico's blootgestelde onderdelen die gekrast of beschadigd zijn als gevolg van een normaal gebruik.
9. Op tijdelijke basis verhuurde producten.
10. Periodieke onderhouds- en reparatiewerkzaamheden of de vervanging van batterijen als gevolg van een normale slijtage of een normaal gebruik.

Algemene informatie en veiligheidsinstructies

Belangrijke informatie betreffende de veiligheid en een goed gebruik.

Lees deze informatie voordat u het apparaat gebruikt.

Procedure voor zenden en ontvangen

Uw apparaat bevat een zender en een ontvanger.

- Zend niet meer dan 50 % van de communicatietijd.
- Om te zenden (praten), drukt u op de toets PTT.
- Als u de toets PTT loslaat, kunt u ontvangen (luisteren).

Gebruik van een zender/ontvanger en blootstelling aan elektromagnetische energie (EME)

Antenne

Gebruik uitsluitend de bijgeleverde antenne of een goedgekeurde vervangende antenne. Elke niet goedgekeurde antenne of wijziging, kan leiden tot beschadiging van het apparaat of overtreding van de wetgeving betreffende de blootstelling aan elektromagnetische straling. Raak tijdens het gebruik de antenne NIET aan. Een contact met de antenne kan het bereik verminderen.

Gebruik als walkietalkie

Houd de microfoon op 2,5 tot 5 cm voor uw mond als u het apparaat als een klassieke walkietalkie gebruikt.

Dataoverdrachtfunctie

Als een dataoverdrachtfunctie wordt gebruikt, met of zonder kabelaccessoire, moet de zender en de antenne minstens 2,5 cm van het lichaam worden gehouden.



Elektromagnetische interferenties en compatibiliteit

Attentie : De meeste elektronische apparaten zijn gevoelig voor elektromagnetische interferentie (EMI), tenzij het ontwerp, de configuratie en de afscherming de elektromagnetische compatibiliteit garanderen.

Plaats van gebruik

Om storingen door elektromagnetische straling te voorkomen, moet het apparaat worden uitgeschakeld als borden of bevoegde personen hierom verzoeken. In ziekenhuizen en verzorgingshuizen wordt apparatuur gebruikt met externe RF-energiebronnen.

Vliegtuigen

Schakel uw apparaat uit in het vliegtuig zodra hierom wordt gevraagd. Gebruik van een radiografisch apparaat moet voldoen aan de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij en de aanwijzingen van de bemanning.

Medische apparatuur - Pacemakers

De Advanced Medical Technology Association beveelt aan om een dergelijk apparaat op meer dan 15 cm van een pacemaker te houden. Deze aanbeveling sluit aan bij de door de Amerikaanse overheid (US Food & Drug Administration) uitgevoerde onderzoeken en verstrekte aanbevelingen.

Personen die een pacemaker dragen, moeten:

- het apparaat **ALTIJD** op meer dan 15 cm afstand houden van hun pacemaker als het apparaat is aangeschakeld;
- het apparaat bij voorkeur niet in een borstzak dragen;
- het apparaat gebruiken bij het oor aan de andere zijde dan de pacemaker om de kans op interferentie te verminderen;
- het apparaat onmiddellijk **UITSCHAKELEN** als om enigerlei reden interferentie wordt vermoed.

Medische apparatuur - Gehoorapparaten

Sommige zenders kunnen gehoorapparaten storen. In dit geval kunt u bij de fabrikant van het gehoorapparaat informeren naar mogelijke oplossingen.

Andere medische apparaten

Indien een ander medisch apparaat wordt gebruikt, informeer dan bij de fabrikant of het betreffende apparaat voldoende is beveiligd tegen externe RF-energiebronnen. Uw dokter kan u helpen om deze informatie te verkrijgen.

Gebruik en veiligheidsmaatregelen in de auto

Informeer naar de geldende wetgeving en regels voor het gebruik van zenders in de omgeving waar u rijdt en houd u altijd aan alle voorschriften. Als u uw zender/ontvanger in de auto wilt gebruiken, moet u eerst de auto stilzetten en parkeren.

Waarschuwingen voor het gebruik van een radiozender

Auto's met airbags

Leg het apparaat niet boven de airbagruimte of in de opblaaszone van de airbag. Door de kracht van de airbag bij het opblazen, kan het apparaat namelijk worden weggeslingerd en de inzittenden van de auto ernstig verwonden.

Explosieve omgevingen

Schakel het apparaat uit voordat u een explosieve omgeving binnengaat, behalve als uw apparaat speciaal is ontworpen en beveiligd voor een dergelijke omgeving. Vermijd het verwijderen, vervangen of opladen van de accu in een explosieve omgeving. Als een vonk wordt veroorzaakt, bestaat ontploffingsgevaar en kans op ernstig of dodelijk letsel.

Attentie : De hier bedoelde explosieve omgevingen betreffen met name brandstofvoorzieningen bij aanlegsteigers, opslag- en distributiecentra voor brandstof en plaatsen waar de atmosfeer chemische stoffen kan bevatten in de vorm van vaste deeltjes, dampen, gassen, stof of metaalpoeder en elke andere zone waar doorgaans wordt verzocht om uw automotor uit te schakelen. Explosieve omgevingen worden meestal, maar niet altijd, duidelijk aangegeven.

Zones met springstoffen en ontstekingsmechanismen

Om te voorkomen dat u een explosie veroorzaakt, moet het apparaat worden uitgeschakeld als u een zone betreedt met elektrische ontstekingen of springstoffen of een zone waar wordt aangegeven dat zenders/ontvangers moeten worden uitgeschakeld. Houd u aan alle schriftelijke en mondelinge instructies.

Vorzorgsmaatregelen voor het gebruik

Antennes

Gebruik het apparaat niet als de antenne is beschadigd. Aanraking van een beschadigde antenne kan een lichte brandwond veroorzaken.

Batterijen of accu's

Alle batterijen en accu's kunnen schade of lichamelijk letsel veroorzaken als een geleidend voorwerp (bijv. een sieraad, sleutels of een metalen armband) in contact komt met de contactpunten. Het geleidende voorwerp kan dan een kortsluiting veroorzaken en erg heet worden. Volle en lege batterijen en accu's moeten voorzichtig worden behandeld, met name als u ze in een tas of zak stopt waarin zich metalen voorwerpen kunnen bevinden.

Attentie : Probeer nooit om gewone batterijen op te laden, want deze kunnen exploderen en schade aan het apparaat of lichamelijk letsel veroorzaken.

Garantiebepalingen

De leveranciersgarantie van Logicom geldt alleen bij normaal gebruik van het apparaat, zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing. Beschadigingen als gevolg van een externe oorzaak, vallen niet onder deze garantie. De garantie is met name niet van toepassing als het apparaat is beschadigd als gevolg van een schok, een val, een verkeerde beweging, een aansluiting die niet voldoet aan de instructies, een spanningspiek op het elektriciteitsnet of een ontoereikende bescherming tegen warmte, vocht of vorst. In elk geval is de wettelijke garantie betreffende verborgen gebreken van kracht, conform de artikelen 1641 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.



Conformiteitverklaring

De EG-markering geeft aan dat de producten voldoen aan de van toepassing zijnde geharmoniseerde normen die gelden op de datum waarop het product op de markt is gebracht, conform de richtlijn R&TTE 1999/5/EG van het Europese Parlement en de Europese Raad en de aanvullende bepalingen 73/23/EEG voor de veiligheid van de gebruiker en de elektromagnetische storingen.

De conformiteit van dit product wordt regelmatig gecontroleerd.

Dit apparaat is bestemd voor de volgende landen :
Frankrijk, België, Spanje, Portugal en Engeland.

LOGICOM® S.A.

Z.I. Paris Nord 2

74, rue de la Belle Étoile - BP 50338 - 95941 Roissy CDG Cedex - Frankrijk

Índice

Su nueva radio	pág 63
Para comenzar	pág 63
- Instalación de las pilas y de las baterías	pág 63
- Recarga de las baterías del FX 200	pág 64
- Puesta en marcha y parada de la radio	pág 64
Esquema de su radio	pág 65
Ajuste del volumen	pág 66
Ajuste del canal	pág 66
Regla de uso de la radio	pág 66
Para hablar	pág 66
Para escuchar	pág 66
Enviar un tono de llamada	pág 66
Barrido	pág 67
Fijación del clip de cinturón	pág 68
Parte delantera del FX 100/ 200	pág 68
Información complementaria	pág 69
Resolución de problemas	pág 70
Uso y cuidados	pág 71
Información sobre la garantía	pág 72
Información general y sobre la seguridad	pág 73
Advertencia relativa a la utilización de una radio	pág 76
Precauciones durante el funcionamiento	pág 77

Su nueva radio

La radio FX 100 / 200 funciona con las frecuencias PMR446 y puede ser utilizada en todos los países dónde las frecuencias PMR446 están autorizadas, bajo reserva de las reglamentaciones aplicables. Esta radio está destinada al uso de familias, grupos en actividades de ocio, de juegos, etc. puesto que para su utilización no se requiere ningún permiso. El uso de esta radio fuera del país para el que se había previsto la comercialización está sometida a reglamentaciones gubernamentales y podría prohibirse. Lea este manual atentamente y asegúrese de que sabe usar la radio correctamente antes de utilizarla.

Para comenzar

Instalación de las pilas y de las baterías

FX 100

El emisor-receptor FX 100 funciona únicamente con 3 pilas alcalinas AAA.

Instalación de las pilas alcalinas AAA :

- Tire hacia arriba de la pestaña de cierre de la tapa de las pilas para poder abrirla.
- Introduzca 3 pilas AAA tal y como se indica en el compartimiento.
- Vuelva a colocar la tapa y presiónela ligeramente hasta que esté bien colocada.

FX 200

El emisor-receptor FX 200 funciona con 3 pilas alcalinas AAA o con las baterías recargables incluidas.

Colocación de las pilas alcalinas AAA o de las baterías recargables :

- Para abrir la tapa posterior tire hacia arriba de la pestaña de cierre.
- Introduzca 3 pilas AAA tal y como se indica en el compartimiento.

o

- Introduzca todas las baterías que se incluyen.
- Vuelva a colocar la tapa posterior y presiónela ligeramente hasta que esté bien colocada.

Recarga de las baterías del FX 200

No desmonte o abra las baterías.

Para cargar las baterías recargables:



- Introduzca uno de los enchufes jack en la toma de corriente del FX 200.
- Enchufe la alimentación de red en una toma de pared (220V).
- Los indicadores de alimentación eléctrica se encienden. Si los indicadores de alimentación eléctrica no se encienden significa que las baterías no se han colocado correctamente. Coloque las baterías en el sentido contrario.

Nota : para que el conjunto de baterías dispongan de una autonomía óptima, desenchufe la radio al cabo de 16 horas. No deje recargar las baterías más de 16 horas, puesto que los indicadores no parpadean o se apagan para indicar que la recarga se ha completado.

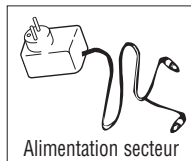
Atención : La radio emite una señal sonora cuando la capacidad energética de las pilas es reducida.

Importante : Saque las baterías o las pilas si no va a utilizar la radio durante un periodo de tiempo largo. Las baterías o las pilas se oxidan con el tiempo y pueden dañar la radio de manera irreversible. Maneje las baterías o las pilas que pierden líquido con cuidado. Lleve las baterías o las pilas usadas a los establecimientos de recogida. No las tire en la basura doméstica. El revendedor le informará de las disposiciones especiales para el reciclaje.

Puesta en marcha y parada de la radio

- Para poner la radio en marcha, pulse  y manténgalo apretado hasta que la radio emita un señal y aparezca un número de canal.
- Para apagar la radio, pulse  y manténgalo apretado hasta que la radio emita un señal y no aparezca nada en la pantalla.

Alimentación de red



Esquema de su radio

1 Pulse para hablar (PTT)

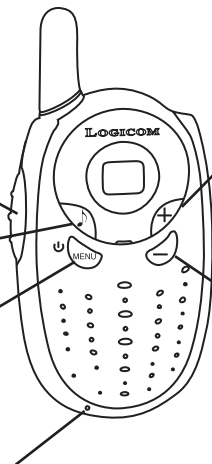
- Pulse para transmitir, deje de pulsar para escuchar.
- En modo menú, pulse para confirmar la selección.

2

- Un tiempo de presión corto envía un tono de llamada.

3

- Un tiempo de presión largo enciende o apaga la radio.
- Para abrir el modo menú pulse varias veces. En el menú:
 - para cambiar de canal pulse una vez
 - para encender o apagar el barrido pulse dos veces
 - para controlar la actividad del canal pulse tres veces.



4



- Aumenta el volumen (el indicador del volumen parpadea y aparece v)
- En modo menú, cambia de canal hacia arriba (el número de canal parpadea)
- En modo menú, enciende o apaga el barrido. Aparece \Rightarrow y Υ y $-$ parpadean.

5

- Baja el volumen (el indicador del volumen parpadea y aparece v)
- En modo menú, cambia de canal hacia abajo (el número de canal parpadea)
- En modo menú, enciende o apaga el barrido. Aparece \Rightarrow y Υ y $-$ parpadean.


Afecta solamente el FX 200 : toma eléctrica que permite la recarga de las baterías.

Ajuste del volumen

Pulse  para aumentar o  para disminuir el volumen. El indicador de volumen parpadea y aparece v . Pulse PTT para confirmar.

Ajuste del Canal

Su radio de 8 canales. Para que todas las personas de un grupo puedan hablar entre ellas, todas las radios deben estar configuradas en el mismo canal. Si decide cambiar de canal a causa de las interferencias y debe cambiar de canal, asegúrese de que todas las radios del grupo han cambiado de canal.


Pulse  brevemente y deje de pulsar. El número de canal parpadea.

Pulse  o  para seleccionar un canal.

Pulse PTT para confirmar.

Regla de uso de la radio

Para una utilización correcta de la radio controle el canal con el fin de conocer la actividad antes de realizar una transmisión y asegurarse de que no hay otros usuarios en el mismo canal.

Para comprobar la actividad del canal pulse tres veces  . Si oye ruido significa que el canal está listo para ser utilizado.

Para hablar

Para hablar, pulse PTT y manténgalo apretado. Cuando haya terminado de hablar deje de pulsar el botón PTT y la radio emitirá un señal (tono de confirmación de hablar).


Para una claridad de sonido óptima, coloque la radio a una distancia de entre 5 y 7 cm de la boca y hable directamente al micrófono. No cubra el micrófono cuando hable.

Para escuchar

Asegúrese que no ha pulsado el botón PTT.











Si es necesario ajuste el volumen mediante las teclas  y  .

Enviar un tono de llamada

El tono de llamada previene a los otros usuarios que quiere hablar. Para enviar un tono de llamada a otras radios del grupo, pulse  .

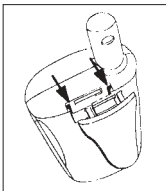
Barrido

Para controlar las transmisiones de los canales o detectar un cambio de canal accidental dentro de un grupo, utilice el barrido.

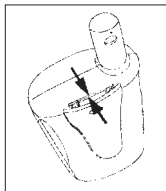
- Pulse dos veces  hasta que aparezca  y  o  parpadeando
- Para iniciar el barrido pulse  o  hasta que  aparezca
- Para apagar el barrido pulse  o  hasta que  aparezca
- Pulse PTT para confirmar

Cuando la radio detecta una actividad en el canal, el barrido se detiene y usted puede escuchar la transmisión. Para responder pulse PTT 5 segundos.

Fijación del clip de cinturón



Coloque el clip de cinturón en la ranura de la parte de arriba de la radio y apriételo hasta abajo hasta que esté bien colocado. Para quitárselo tire de la pestaña hacia arriba.



Parte delantera

La carátula delantera extraíble le permite personalizar su radio.

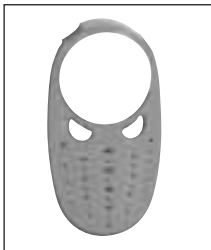
Nota : no utilice la radio sin la carátula.

Para sacarla

- Hacer palanca entre la parte superior de la parte delantera y la tapa posterior haciendo fuerza hacia delante.
- Retire con cuidado la parte delantera. Primero la parte superior y después la parte inferior.

Para fijarla

- Vuelva a poner las lengüetas de la parte delantera en la carcasa.
- Apriete para colocar la parte delantera.



Parte delantera del FX 100 / 200

Información complementaria

Alcance de la conversación

Su radio ha sido diseñada para optimizar las funciones y mejorar el radio de transmisión sobre el terreno. Se recomienda no utilizar radios a menos de 1,5 metros de distancia para evitar las interferencias.

El alcance de la comunicación depende del terreno. Ésta se verá afectada por las estructuras de hormigón, el espesor arbóreo y por el uso de radios en el interior de los edificios o en los vehículos.

Distancia Óptima Exterior

Terrenos llanos, abiertos



Distancia Óptima Exterior

Edificios o árboles
También cerca de edificios de casas



Distancia Mínima Exterior

Masa arbórea densa o montañas
En el interior de ciertos edificios



En zonas llanas y abiertas dispondrá de un alcance óptimo que puede llegar hasta 3 kilómetros. Si hay edificios y árboles que bloquean la transmisión, dispondrá de un alcance medio. Si la masa arbórea y las montañas bloquean el espacio de comunicación, el alcance es mínimo.

Resolución de problemas

No aparece nada en la pantalla
o aparece algo incorrecto

- Vuelva a colocar, cambie o recargue las baterías.

Mensaje no transmitido

- Asegúrese que el botón PTT está bien apretado cuando hable.
- Vuelva a colocar las baterías, cámbielas o recárguelas.
- Es posible que el canal compartido esté siendo utilizado.

Mensaje no recibido.

- Compruebe que la configuración de los canales de los radios es la misma.
- Asegúrese que el botón PTT no ha sido apretado por accidente.
- Vuelva a colocar las baterías, cámbielas o recárguelas.
- Los obstáculos y el interior de los edificios pueden perturbar las comunicaciones. Cambie de lugar.
- Compruebe que el volumen ha aumentado.

Existencia de una conversación
o de ruido en el canal.

- Es posible que un canal compartido esté siendo utilizado. Utilice otro. Alcance de la conversación limitado. Las estructuras de acero o de hormigón, el espesor de la masa arbórea y el uso de la radio principalmente en los edificios y en los vehículos reducen el alcance. Para mejorar la transmisión compruebe que no haya ningún objeto que obstruya la visibilidad.
- La proximidad de la radio al cuerpo (en un bolsillo o cerca de la cintura) disminuirá el alcance de ésta. Cambie el emplazamiento de la radio.

Fuertes cargas estáticas
o interferencias.

- Las radios están demasiado cerca.
- Las radios deben encontrarse a una distancia de como mínimo 1,5 m.
- Hay demasiada distancia entre las radios. Los obstáculos perturban la transmisión.

Uso y cuidados

Para limpiar la radio :

- Utilice un trapo suave y húmedo.
- No la introduzca en el agua
- No utilice alcohol o disolventes para limpiarla.

Si la radio se moja...

- Pare la radio y saque las pilas.
- Séquela con un trapo suave.
- Para secar las lengüetas de las baterías puede utilizar un trapo seco, que no deje pelo.
- No utilice la radio hasta que esté completamente seca.

Características técnicas

Canales :	8
Frecuencia de funcionamiento :	446.00625-446.09375 MHz
Alcance de la conversación :	Hasta 3 kilómetros
Fuente de alimentación :	3 pilas alcalinas AAA
Potencia de transmisión (Watts) :	0,5 PAR
Espacio entre los canales (KHz):	12,5

Lista de frecuencias PMRU6

1. 446.00625
2.446,01875
3. 446.03125
4.446.04375
5. 446.05625
6. 446.06875
7. 446.08125
8. 446,09375

Información sobre la garantía

Cómo obtener un servicio de garantía

El distribuidor o vendedor de Logicom autorizado al que usted ha comprado su radio Logicom y/ o los accesorios originales aceptará una reclamación de garantía y/ o ofrecerá un servicio de garantía.

Para reclamar el servicio de garantía devuelva la radio al establecimiento de compra. No envíe la radio a Logicom.

Para acceder a un servicio de garantía debe presentar la prueba de compra u otra prueba con la fecha de compra. El número de serie deberá aparecer sobre la radio. La garantía no será válida si el tipo o los números de serie han sido falsificados, suprimidos, borrados o son ilegibles.

Lo que la garantía no cubre

1. Los defectos o los daños provocados por un uso indebido, una personalización incorrecta o sin respetar las instrucciones del manual de uso.
2. Los defectos o los daños provocados por un uso equivocado o incorrecto, un accidente o una negligencia.
3. Los defectos o los daños causados por un uso, un mantenimiento, una configuración, una acción, una modificación o tests incorrectos.
4. Una rotura o daño de las antenas, a menos que éstos hayan sido causados directamente por un defecto del material o un defecto de fábrica.
5. Los productos que hayan visto afectado su funcionamiento por un desmontaje o una reparación que impidan una revisión así como los tests adecuados necesarios para comprobar una reclamación de garantía.
6. Los defectos o los daños causados por el alcance.
7. Los defectos o los daños provocados por la humedad, los líquidos o las infiltraciones.
8. Todas las superficies de plástico o aquellas partes expuestas a los elementos externos que han sido rayadas o deterioradas por el uso.
9. Los productos alquilados temporalmente.
10. Un mantenimiento y una reparación periódicas o el cambio de piezas a causa del uso y de un uso normal.

Información general y sobre la seguridad

**Información importante sobre la seguridad y para un funcionamiento eficaz.
Lea la información siguiente antes de utilizar la radio.**

Procedimiento de emisión y de recepción

Su aparato portátil contiene un emisor y un receptor:

- No emita durante más del 50% del tiempo.
- Para emitir (hablar), pulse el botón PTT.
- Para recibir mensajes deje de pulsar el botón PTT.

Uso de una radio portátil y exposición a la energía electromagnética (EME)

Antena

Utilice únicamente la antena incluida o un modelo autorizado. Toda antena, modificación u accesorio no autorizado puede dañar este aparato e infringir la reglamentación sobre la exposición a la energía electromagnética.

NO sujete el transmisor portátil por la antena durante su funcionamiento. Sujetar la antena afecta la eficacia del alcance.

Uso en modo walkie-talkie

Puede utilizar su transmisor portátil como un talkie-walkie convencional, sujételo en posición vertical con el micrófono situado entre 2,5 y 5 cm de la boca.



Funcionamiento en modo datos

Durante una función de transferencia de datos, con o sin el cable incluido, la radio y su antena deben encontrarse a una distancia del cuerpo superior a 2,5 cm.

Interferencias / compatibilidad electromagnética

Atención : La mayoría de aparatos electrónicos son sensibles a las interferencias electromagnéticas (EMI) en caso de protección, de diseño o de configuración inadecuada en cuanto a la compatibilidad electromagnética.

Emplazamientos

Para evitar las perturbaciones causadas por radiaciones electromagnéticas, apague su aparato cada vez que encuentre una señal de prohibición. Los hospitales y las clínicas utilizan equipamientos sensibles a las fuentes de energía externas RF.

Avión

Apague su aparato en el avión, cuando se lo pidan. Todo uso de un aparato de radio debe respetar el reglamento aplicable a las compañías de aviación y las instrucciones del personal de a bordo.

Equipamiento médico - Marcapasos

La Asociación de tecnologías médicas avanzadas [Advanced Medical Technology Associatio] recomienda mantener un transmisor portátil a más de 15 cm de un marcapasos.

Esta recomendación coincide con los trabajos de investigación realizados por la administración americana (US Food & Drug Administration), y con las recomendaciones formuladas por ésta.

Las personas que llevan un marcapasos deben:

- Mantener la radio SIEMPRE a más de 15 cm del marcapasos cuando la radio está encendida.
- Evitar llevar el transmisor portátil en un bolsillo situado en el pecho.
- Colocar el receptor portátil junto a la oreja opuesta al marcapasos, a fin de reducir las posibles interferencias.
- APAGAR la radio inmediatamente, si cree que puede haber interferencias.

Aparatos médicos – Aparatos auditivos

Determinadas radios pueden provocar interferencias en ciertos aparatos auditivos. Si este es su caso, consulte al fabricante del aparato auditivo para conocer las soluciones de que dispone.

Otros aparatos médicos

En caso de utilización de cualquier otro aparato médico personal, consulte el fabricante del aparato para determinar si el aparato dispone de la protección suficiente contra las fuentes de energía externa RF.

Su médico puede ayudarle a obtener esta información.

Seguridad y utilización en un vehículo

Infórmese de las leyes y los reglamentos vigentes relativos al uso de radios en la zona donde debe conducir.

Respételas siempre sin excepción alguna.

Si utiliza la radio mientras conduce sitúese en el arcén antes de realizar o de recibir una llamada.

Advertencia relativa a la utilización de una radio

Vehículos equipados con airbags

No coloque el transmisor portátil en la zona de encima del airbag o en la zona de despliegue del mismo. Un airbag se despliega con una fuerza considerable. Si el transmisor se encuentra en la zona de despliegue del airbag y éste se despliega, el transmisor corre el riesgo de ser propulsado fuertemente, pudiendo ocasionar lesiones graves a los ocupantes del vehículo.

Espacios potencialmente deflagrantes

Apague el transmisor antes de penetrar en un espacio potencialmente deflagrante, excepto si la radio es del tipo “de seguridad intrínseca,” es decir, especialmente diseñada para ser utilizada en tales condiciones. Evite sacar, cambiar o recargar las pilas en un espacio similar al mencionado anteriormente. La presencia de chispas en un espacio potencialmente deflagrante puede provocar una explosión o un incendio, lo que puede ocasionar heridas e incluso la muerte.

Atención : Los espacios potencialmente deflagrantes a los que se hace referencia son, sobre todo, las zonas de aprovisionamiento de carburante situadas bajo el puente de una embarcación, las instalaciones de carga o almacenaje de carburante, así como los espacios cuya atmósfera puede contener productos químicos en forma de partículas, de vapor, de gas, de polvo o de polvo metálico, así como en cualquier otra zona en la que, generalmente, hay que parar el motor del vehículo. Por lo general, los espacios potencialmente deflagrantes están claramente señalados, aunque no siempre.

Zona de dinamitaciones y detonaciones

Apague el transmisor cuando se encuentre cerca de detonadores eléctricos o en una zona de dinamitaciones con el fin de evitar una explosión, o en un lugar con la indicación siguiente: “apague los emisores-receptores”. Respete todos los carteles e instrucciones.

Precauciones relativas al funcionamiento

Antenas

No utilice un transmisor con la antena dañada. Si la piel está en contacto con una antena dañada, puede quemarse.

Pilas o baterías

Toda pila o batería puede provocar daños o heridas si un objeto conductor (p. ej. una joya, unas llaves o un brazalete metálico) toca los bornes de contacto sin protección. El objeto conductor puede establecer un circuito eléctrico (corto circuito) y aumentar de temperatura considerablemente. Las pilas o baterías gastadas deben manejarse con precaución, particularmente si las guarda en el bolsillo de una prenda, en el bolso o en cualquier otro recipiente que pueda contener uno a varios objetos metálicos.

Atención : no intente nunca recargar las pilas, puesto que pueden explotar, causar lesiones corporales o deteriorar el aparato.

Aplicación de la garantía

La garantía del distribuidor LOGICOM es válida siempre que se respete las instrucciones que aparecen recuadradas.

El deterioro por causas ajenas al aparato no está cubierto por la garantía. Sobre todo, la garantía no se aplica si el aparato ha recibido un impacto, se ha realizado una acción inadecuada, una conexión sin respetar las instrucciones de este manual o si la protección contra el calor, la humedad o el hielo es insuficiente.

En cualquier caso, la garantía legal por defecto de fabricación se aplicará conforme con los artículos 1641 y siguientes del Código Civil francés.



Declaración de conformidad

El distintivo CE garantiza la conformidad de los productos a las normas armonizadas aplicables la fecha de salida al mercado del producto, conformemente a la directiva R&TTE 1999/5/CE del Parlamento y del Consejo Europeo y a las disposiciones complementarias 73/23/CEE referentes a la seguridad de los usuarios y a las perturbaciones electromagnéticas.

La conformidad del producto es controlada regularmente.

Este aparato está destinado a los países siguientes :
Francia, Bélgica, España, Portugal e Inglaterra.

**En caso de problema y para cualquier información,
diríjase a nuestro servicio post-venta.
Hotline : 902 476 902**

LOGICOM® S.A.

ZI PARIS NORD 2
74, rue de la Belle Étoile - BP 50338 - 95941 Roissy CDG Cedex

Índice

O seu novo rádio	p 83
Para começar	p 83
- Instalação das pilhas e das baterias	p 83
- Carregamento das baterias do FX 200	p 84
- Como ligar e desligar o rádio	p 84
Diagrama do seu rádio	p 85
Regulação do volume	p 86
Regulação do canal	p 86
Regra de uso do rádio	p 86
Para Falar	p 86
Para Ouvir	p 86
Enviar um sinal de chamada	p 86
Varrimento	p 87
Fixação do Clip de Cinto	p 88
Tampa do FX 100/200	p 88
Informações complementares	p 89
Reparação	p 90
Utilização e cuidados	p 91
Informações sobre a garantia	p 92
Informações gerais e sobre segurança	p 93
Advertência para a utilização de um rádio	p 96
Precauções durante o funcionamento	p 97

O seu novo rádio

Os rádios FX 100 / 200 funcionam com frequências PMR446, podendo ser utilizados em todos os países onde estas são autorizadas, sob reserva contudo das regulamentações aplicáveis. Não necessitando este serviço de licença, o mesmo destina-se a ser utilizado por famílias e grupos no âmbito de lazeres e actividades lúdicas. A utilização deste rádio fora do país onde está prevista a sua comercialização é submetida a regulamentação governamental e pode ser proibida. Leia este manual com atenção e assegure-se de que sabe utilizar o rádio correctamente antes de o ligar.

Para começar

Instalação das pilhas e das baterias

FX 100

O seu FX 100 funciona unicamente com 3 pilhas alcalinas AAA.

Instalação das pilhas alcalinas AAA:

- Levantar o travamento da tampa traseira e abrir a patilha das baterias de forma a libertar a tampa das baterias.
- Inserir 3 pilhas AAA, tal como indicado no compartimento.
- Colocar a tampa traseira e carregar até ficar devidamente encaixada.

FX 200

O seu FX 200 funciona com 3 pilhas alcalinas AAA ou com o conjunto de baterias recarregáveis incluído.

Instalação das pilhas alcalinas AAA ou do conjunto de baterias recarregáveis:

- Levantar o travamento da tampa traseira para abri-la.
 - Inserir 3 pilhas AAA tal como indicado, no compartimento.
- ou
- Inserir o conjunto de baterias incluído.
 - Colocar a tampa traseira e carregar até ficar devidamente encaixada.

Carregamento das baterias do FX 200

Ter o cuidado de não desmontar nem abrir o conjunto de baterias.

Para carregar o conjunto de baterias recarregáveis:

- Inserir uma das fichas jack da tomada de alimentação sob o FX 200.
- Ligar a alimentação à rede na tomada mural (220 v).
- Os indicadores de alimentação à rede acendem-se. Se os indicadores da alimentação à rede não se acendem, é porque as baterias estão mal inseridas. Mude as baterias de sentido.

Nota : para que o conjunto de baterias tenha uma autonomia máxima, retire-o do rádio ao fim de 16 horas. Não deixe as baterias a carregar para além desse tempo, pois os indicadores não piscam nem se apagam para indicar que a carga está completa.

Atenção : O seu rádio emite um sinal quando as baterias estão fracas.

Importante : Retire as baterias ou as pilhas antes de arrumar o seu rádio durante períodos prolongados. As baterias ou as pilhas corroem-se com o tempo e podem danificar irremediavelmente o seu rádio. Tenha cuidado ao manusear baterias ou pilhas derretidas. Coloque as baterias ou pilhas usadas num contentor próprio ou numa caixa de recuperação para baterias e pilhas, e não no caixote do lixo doméstico. Informe-se junto do seu revendedor e conheça as disposições especiais para a sua reciclagem.

Como ligar e desligar o rádio



- Para ligar, premir e manter a tecla  até que o rádio emita um sinal e que um número de canal apareça.
- Para desligar, premir e manter a tecla  até que o rádio emita um sinal e que não apareça nada no visor.



Diagrama do seu rádio

1 Premir para Falar (PTT)

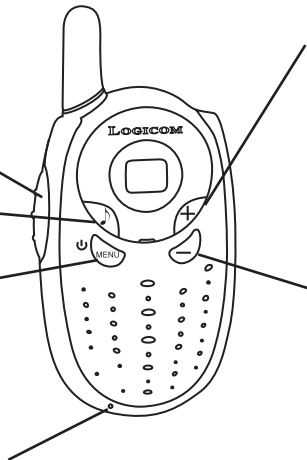
- Premir para transmitir, largar para ouvir.
- Em modo menu, premir para confirmar a selecção.

2



- Uma pressão curta envia o sinal de chamada.

3



- Uma pressão longa acende ou apaga o rádio.
- Pressões curtas para abrir o modo menu ou:
 - 1 pressão para mudar de canal,
 - 2 pressões para apagar ou acender o varrimento
 - 3 pressões para vigiar a actividade do canal.



4

- Aumenta o volume (o nível do volume pisca e aparece um v.
- Em modo menu, muda de canal para cima (o número do canal pisca)
- Em modo menu, acende ou apaga varrimento,  aparece,  ou - piscam.

5




- Baixa o volume (o nível do volume pisca e aparece um v.
- Em modo menu, muda de canal para baixo (o número do canal pisca)
- Em modo menu, acende ou apaga varrimento  aparece,  ou - piscam.

Só existe no modelo FX 200: tomada de alimentação para carregar as baterias.

Regulação do Volume

Premir  para aumentar ou  para baixar o volume. O nível do volume pisca e um v aparece. Premir PTT para confirmar.

Regulação do Canal

- O seu rádio tem 8 canais. Se faz parte de um grupo e que todos desejam falar entre si, todos os rádios devem estar sintonizados no mesmo canal. Se houver interferências e se mudar de canal, assegure-se de que muda o canal de todos os rádios do seu grupo.
- Premir brevemente e largar , o número do canal pisca.
- Premir  ou  para escolher um canal.
- Premir PTT para confirmar.

Regra de uso do rádio

A boa regra de uso do rádio é vigiar o canal para determinar a sua actividade antes de iniciar uma transmissão de forma a não interromper outros utilizadores que já se encontrem no canal.

Premir 3 vezes  para verificar a actividade do canal. Se ouvir parasitas, o canal está pronto a usar.

Para Falar

Para falar, premir e manter premido o botão PTT. Quando acaba de falar, largue o botão PTT e o rádio emite um sinal (confirmação para falar).

Para a máxima clareza, mantenha o rádio a uma distância de 5 a 7 cm da boca e fale directamente para o microfone.

Não tape o microfone enquanto fala.

Para Ouvir

Assegure-se de que não está a premir a Tecla PTT.











Regular o volume se necessário nas teclas  e .

Enviar um sinal de chamada

O sinal de chamada avisa os outros de que deseja falar. Para enviar o sinal de chamada a outros rádios no seu grupo, premir .

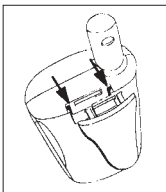
Varrimento

Utilize o varrimento para vigiar as transmissões dos canais ou para encontrar alguém no seu grupo que mudou inadvertidamente de canal.

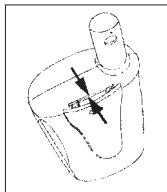
- Premir 2 vezes a tecla  até aparecer  no visor e um  ou  a piscar.
- Premir  ou  até aparecer  para acender o varrimento.
- Premir  ou  até aparecer  para apagar o varrimento.
- Premir PTT para confirmar.

Quando o rádio detecta uma actividade de canal, ele pára de varrer e pode-se ouvir a transmissão. Para responder, premir PTT em 5 segundos.

Fixação do Clip de Cinto



Encaixar o clip de cinto na fenda na parte de cima do rádio e empurrá-lo para baixo até ficar preso. Para retirá-lo, puxar o travamento e fazer deslizar o clip para cima fora do rádio.



Tampa

O seu rádio tem uma tampa removível que lhe permite personalizar o seu aparelho.

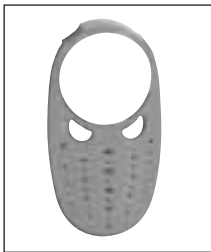
Nota : Não utilize o seu rádio sem a tampa.

Para retirá-la

- Fazer alavanca entre a parte superior da tampa e a caixa de trás exercendo força para a frente.
- Libertar delicadamente a tampa começando pela parte superior e depois pela parte inferior para libertar as patilhas da tampa do rádio.

Para fixá-la

- Reinsere as patilhas da tampa na caixa.
- Carregar para encaixar a tampa.



Tampa do FX 100 / 200

Informações complementares

Alcance de conversação

O seu rádio foi concebido para maximizar as performances e melhorar a faixa de transmissão no terreno. Não convém que utilize os rádios a menos de 1,5 m um do outro para evitar interferências.

O alcance de conversação depende do terreno. Será afectado pelas estruturas de betão, folhagens densas e pelo uso de rádios no interior dos edifícios ou em veículos.

Distância máxima

No exterior
Terrenos lisos,
abertos



Distância média

No exterior
Edifícios ou árvores.
Junto de edifícios
residenciais



Distância mínima

No exterior
Folhagem densa ou
montanhas. Junto de
alguns edifícios



O alcance máximo existe nas zonas planas, abertas que se estendem até 3 quilómetros. O alcance é médio quando edifícios e árvores bloqueiam a transmissão. O alcance é mínimo quando folhagens e montanhas bloqueiam o caminho da comunicação.

Reparação

Nada no visor ou
informação errada

- Reposicionar ou recarregar as baterias

Mensagem não transmitida

- Assegure-se que o botão PTT está pressionado quando transmite.
- Reposicionar, substituir ou recarregar as baterias.
- É possível que o canal partilhado esteja a ser utilizado

Mensagem não recebida

- Confirme que os rádios estão sintonizados nos mesmos canais.
- Assegure-se que o botão PTT não foi pressionado por inadvertência.
- Reposicionar, substituir ou recarregar as baterias.
- Obstruções e um uso no interior de um edifício podem perturbar as comunicações. Mude de zona.
- Verifique se o volume está mais alto.

Presença de uma outra conversação
ou ruídos no canal

- Um canal partilhado pode estar a ser utilizado, experimente um outro.

Alcance de conversação limitado

- Estruturas de aço ou de betão, folhagens densas e uso do rádio em edifícios reduzem o alcance. Verifique se a visibilidade não está obstruída para melhorar a transmissão.
- O uso do rádio junto do corpo, num bolso ou no cinto reduz o alcance. Mude o rádio de sítio.

Fortes cargas estáticas
ou interferências

- Os rádios estão muito próximos um do outro.
- Os rádios devem estar distantes de pelo menos 1,5 m.
- Os rádios estão demasiado distantes. Os obstáculos perturbam a transmissão.

Utilização e cuidados

Para limpar o rádio:

- Utilize um pano macio e húmido.
- Não imergir na água.
- Não utilizar álcool nem solventes de limpeza.

Se o rádio estiver molhado:

- Desligue o rádio e retire as pilhas.
- Seque com um pano macio.
- Os contactos do conjunto de baterias podem ser limpos com um pano seco, sem pêlos.
- Não utilize o rádio enquanto este não estiver completamente seco.

Características técnicas

Canais :	8
Frequência de funcionamento :	446.00625-446.09375 MHz
Alcance de conversação :	Até 3 quilómetros
Fonte de alimentação :	3 pilhas alcalinas AAA
Potência de transmissão (Watts) :	0,5 PAR
Espaçamento de canais (kHz) :	12,5

Lista de Frequências PMRU6

1. 446.00625
2. 446.01875
3. 446.03125
4. 446.04375
5. 446.05625
6. 446.06875
7. 446.08125
8.446.09375

Informações sobre a garantia

Como obter um serviço de garantia

Poderá fazer valer a garantia junto do fornecedor ou o revendedor Logicom autorizado onde comprou o seu rádio Logicom e/ou os acessórios de origem, que também poderá fornecer um serviço de garantia.

Para reclamar o serviço de garantia, queira devolver o rádio ao seu fornecedor ou revendedor. Não o envie o rádio para a Logicom.

Para ter direito ao serviço de garantia, deverá apresentar o talão de compra ou qualquer outro comprovativo com a data de compra. O rádio também deverá apresentar distintamente o número de série. A garantia não será aplicável se o tipo ou os números de série do produto tiverem sido manipulados, apagados, retirados ou ilegíveis.

O que não está coberto pela garantia

1. Os defeitos ou danos resultantes de um uso incorrecto do produto ou a não observância das instruções indicadas no manual de utilização.
2. Os defeitos ou os danos ocasionados por um uso inadaptado ou impróprio, por um acidente ou uma negligência.
3. Os defeitos ou danos causados por qualquer teste, utilização, manutenção, regulação, manuseamento ou modificação incorrectos.
4. Uma ruptura ou um dano nas antenas, excepto se tiver sido causado directamente por defeitos de material ou um vício oculto.
5. Os produtos desmontados ou reparados de modo a que prejudiquem o desempenho do aparelho ou que impeçam uma inspecção e testes adequados para verificar qualquer reclamação no âmbito da garantia.
6. Defeitos ou danos causados pelo alcance.
7. Defeitos ou danos causados pela humidade, por líquidos ou derrames.
8. Todas as superfícies de plástico e todas as outras partes expostas aos elementos exteriores que estão riscadas ou danificadas na sequência de um uso normal.
9. Os produtos alugados por um período temporário.
10. Manutenção e reparação periódicas ou substituição de peças devido ao desgaste e ao uso normal.

Informações gerais e sobre segurança

Informações importantes sobre segurança e para um funcionamento eficaz. Leia estas informações antes de utilizar o seu rádio.

Procedimento de emissão e recepção

O seu portátil contém um emissor e um receptor:

- Não fale durante mais de 50 % do tempo.
- Para transmitir (falar), pressione o botão (PTT).
- Para receber chamadas, largue o botão PTT.

Utilização de um rádio portátil e exposição à energia electromagnética (EME)

Antena

Utilize apenas a antena incluída ou um modelo de substituição autorizado. Qualquer antena, modificação ou acessório não autorizado pode danificar o portátil e infringir a regulamentação sobre a exposição à energia electromagnética.

NÃO segure o portátil pela antena quando está ligado. Segurar na antena reduz o alcance.

Utilização em modo walkie-talkie

Para utilizar o seu portátil como walkie-talkie tradicional, segure-o na vertical com o microfone colocado entre 2,5 e 5 cm da sua boca.



Funcionamento em modo de dados

Quando eventualmente é utilizada uma função de transferência de dados, com ou sem um cabo acessório, o rádio e a sua antena devem estar colocados a uma distância superior a 2,5 cm do corpo.

Interferências / Compatibilidades electromagnéticas

Atenção :

A maior parte dos aparelhos electrónicos são sensíveis às interferências electromagnéticas (EMI) em caso de protecção, concepção ou configuração inadequada relativamente à compatibilidade electromagnética.

Localização

Para evitar as interferências por radiação electromagnética, apague o aparelho sempre que uma sinalização nesse sentido existir ou que algum pessoal profissional o assinalar. Os hospitais e os centros de saúde utilizam equipamentos sensíveis às fontes externas de energia RF.

Avião

Desligue o seu aparelho a bordo de um avião, se assim o solicitarem. Qualquer utilização de um aparelho de rádio deve respeitar as regulamentações aplicáveis à companhia de aviação e às instruções da tripulação.

Equipamento médico – Estimuladores cardíacos

A Associação de tecnologias médicas avançadas (Advanced Medical Technology Association) recomenda manter um portátil a mais de 15 cm (6 polegadas) de um estimulador cardíaco. Esta recomendação concorda com os trabalhos de pesquisa realizados pela administração americana (US Food & Drug Administration), e com as recomendações formuladas por esta.

As pessoas que usam um estimulador cardíaco devem:

- Manter SEMPRE o rádio a mais de 15 cm (6 polegadas do seu estimulador cardíaco quando o rádio é ligado).
- Evitar transportar o portátil num bolso de peito.
- Colocar o portátil ao nível do ouvido oposto ao estimulador cardíaco para reduzir o risco de interferências.
- APAGAR imediatamente o rádio se houver risco de interferências.

Aparelhos médicos – Próteses auditivas

Alguns rádios podem causar interferências em alguns aparelhos de audição. Se for o caso, consulte o fabricante do aparelho auditivo para eventualmente procurar soluções alternativas.

Outros aparelhos médicos

Em caso de utilização de qualquer outro aparelho médico pessoal, consulte o fabricante do aparelho para determinar se este está suficientemente protegido contra as fontes externas de energia RF. O seu médico pode ajudá-lo a obter essas informações..

Segurança e utilização num veículo

Verifique as leis e os regulamentos em vigor relativos à utilização dos rádios em zonas onde deve conduzir.

Respeite-as sempre rigorosamente.

Se precisar de utilizar o rádio quando estiver a conduzir, encoste-se ao lado antes de efectuar uma chamada ou responder.

Advertência para a utilização de um rádio

Veículos equipados com airbags

Não colocar o rádio portátil na zona situada acima do airbag ou na sua zona de abertura. Um airbag abre-se com muita força. Com efeito, se o portátil for instalado na zona de abertura do airbag e se este abrir, o aparelho pode ser projectado com muita força, podendo causar ferimentos graves nos ocupantes do veículo.

Meios potencialmente deflagrantes

Desligue o portátil antes de penetrar num meio potencialmente deflagrante, excepto se o rádio for de tipo “com segurança intrínseca” especialmente concebido para um uso em tal meio. Evite retirar, substituir ou recarregar as pilhas em tal meio. A produção de faíscas num meio potencialmente deflagrante pode provocar uma explosão ou um incêndio, podendo causar ferimentos e até a morte.

Atenção : Os meios potencialmente deflagrantes a que se alude são nomeadamente as zonas de aprovisionamento em combustível situadas sob a ponte de uma embarcação, as instalações de transferência ou de depósitos de combustível, bem como os meios cuja atmosfera pode conter produtos químicos, sob forma de partículas, vapores, gases, poeiras ou pós metálicos, bem como qualquer outra zona onde geralmente se deve desligar o motor do veículo. De um modo geral, os meios potencialmente deflagrantes são, mas nem sempre, devidamente assinalados.

Zona de dinamitagem e de detonadores

Desligue o portátil quando se encontrar junto de detonadores eléctricos ou numa zona de dinamitagem de forma a evitar o risco de explosão, ou quando se encontrar num local onde estiver indicado: “desligar os emissores-receptores”. Respeitar todos os sinais e todas as instruções.

Precauções durante o funcionamento

Antenas

Não utilize um portátil com a antena danificada. Pode queimar-se ligeiramente se a sua pele entrar em contacto com uma antena danificada..

Pilhas ou baterias

Todas as pilhas ou baterias podem provocar danos ou queimaduras se um objecto condutor (por exemplo, uma jóia, chaves ou uma bracelete metálica) tocar nos bornes de contacto desprotegidos. O objecto condutor pode então estabelecer um circuito eléctrico (curto-circuito) e ficar muito quente. As pilhas ou baterias vazias ou carregadas devem ser manipuladas com precaução, nomeadamente quando são colocadas num bolso, na mala de mão ou em qualquer outro recipiente que possa conter objectos metálicos.

Atenção : nunca tentar recarregar as pilhas, pois estas podem explodir e provocar ferimentos corporais ou deteriorar o aparelho.

Ambito de aplicação da garantia

A garantia do fornecedor LOGICOM é válida para um uso normal do aparelho tal com vem definido no âmbito do manual de utilização.

São excluídos desta garantia os danos devidos a uma causa estranha ao aparelho. A garantia não se aplica se nomeadamente o aparelho estiver danificado na sequência de um choque, em caso manipulação errada, ligação não conforme às instruções indicadas no manual, sobretensão da rede, protecção insuficiente contra o calor, presença de humidade ou gelo.

Em qualquer caso, a garantia legal por defeitos ocultos aplica-se conformemente aos artigos 1641 e seguintes do Código Civil.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A marcação CE atesta a conformidade dos produtos às normas harmonizadas aplicáveis na data de introdução no mercado do produto, conformemente à directiva R&TTE 1999/5/CE do Parlamento e do Conselho Europeu e às disposições complementares 73/23/CEE para a segurança dos utilizadores e interferências electromagnéticas.

A conformidade do produto é regularmente controlada.

Este aparelho destina-se aos seguintes países :
França, Bélgica, Espanha, Portugal e Inglaterra.

LOGICOM® S.A.

Z.I. Paris Nord 2
74, rue de la Belle Étoile - BP 50338 - 95941 Roissy CDG Cedex